

## DIARIO DE BARCELONA

Del Sábado 2 de Diciembre de 1809.



SANTA BIBIANA, VIRGEN Y MÁRTIR.

| Día                    | Termómetro. | Barómetro.   | Vientos y Atmósfera.    |
|------------------------|-------------|--------------|-------------------------|
| 30 á las 11 de la noc. | 6 grad.     | 28 p. 1 l. 7 | N. sereno.              |
| 1 á las 7 de la mañ.   | 5           | 28 1 1       | N. O. nubes.            |
| 1 á las 4 de la tard.  | 3           | 28           | E. N. E. entrecubierto. |

Suite du Journal (du soir) du 9  
Novembre 1809.Sigue el Diario (du soir) del 9  
Noviembre 1809.

XI. La troisième évacuation, celle de la Basse-Autriche, devant avoir lieu deux mois après l'échange des ratifications, les districts dont se compose cette province, seront évacués le 20 Décembre.

Durant cette évacuation, comme dans toutes les autres, les postes évacués par les troupes Françaises ne seront occupés par les troupes Autrichiennes que 24 heures après le départ des premières, et pendant les quinze jours qui suivront l'évacuation de la Basse-Autriche, aucun corps de troupes considérable ne devra être porté du côté de Saint Polten.

XII. La quatrième et dernière évacuation, celle du surplus des provinces et districts non cédés par le traité, devant avoir lieu deux mois et demi après l'échange des ratifications, lesdites provinces et districts seront entièrement évacués le 4 Janvier 1810.

XI. La tercera evacuación que será la del Austria baxa, debiéndose efectuar dos meses despues del cambio de las ratificaciones, los distritos de que esta provincia se compone quedarán evacuados el 20 Diciembre.

Durante esta evacuacion como en todas las demas, las tropas Austriacas no ocuparán los puestos evacuados por las tropas Francesas, sino al cabo de 24 horas que estas hubieren partido, y durante los quince dias que seguirán la evacuacion del Austria baxa ningun cuerpo considerable de tropas deberá dirigirse á la parte de San Polten.

XII. La quarta y última evacuacion que será lo restante de las provincias y distritos que no se han cedido por el tratado, debiendo efectuarse al cabo de dos meses y medio despues del cambio de las ratificaciones, dichas provincias y distritos quedarán enteramente evacuadas el 4 de Enero 1810.

XIII.

XIII.

XIII. Le Commandant de l'Armée Russe et le Commandant de l'Armée Autrichienne nommeront chacun des Commissaires pour l'exécution de la présente convention : ces commissaires conviendront provisoirement d'un territoire dans la Gallicie orientale, sur les frontières de la Russie, dont la population égale celle de 400 000 âmes de population, qui doivent être cédés à cette puissance par l'Autriche, jusqu'à ce que les Cours de Russie et d'Autriche se soient entendues sur les limites définitives.

XIV. Le littoral et la partie de la Croatie cédés à l'Empereur des Français et Roi d'Italie seront occupés de la manière suivante :

Le 14 Novembre la ville de Fiume et le littoral hongrois seront remis aux troupes Françaises.

La mise en possession de tout le littoral jusqu'à la Dalmatie, et de toute la partie de la Croatie cédée à l'Empereur des Français et Roi d'Italie jusqu'au Thal-Weg de la Save s'en suivra immédiatement, de manière que les troupes Autrichiennes ne quittent aucune place, aucun poste, aucun port, qu'à mesure qu'elles y seront relevées par les troupes Françaises, lesquelles suivront pour se rendre sur ces divers points les étapes ou marches ordinaires des troupes.

De telle manière qu'en conséquence du principe fixé dans l'article XI ci-dessus, les troupes Autrichiennes qui auront été relevées tant à Fiume que dans les postes du littoral hongrois, ne pouvant arriver en suivant leur marche par étape que le 27 Novembre à Carlstadt, les troupes Françaises n'occupent cette place que le 28 Novembre.

XIII. Cada Comandante del Ejército Ruso y Austriaco nombrará Comisionados para el cumplimiento del presente convenio ; dichos Comisionados acordarán entre sí provisoriamente un territorio en la Galicia oriental en las fronteras de la Rusia, cuya poblacion iguale la de 400,000 almas, que á esta Potencia debe ceder el Austria, hasta que dichas Cortes de Rusia y Austria se hayan entendido sobre los límites definitivos.

XIV. El litoral y la parte de la Croacia cedidos al Emperador de los Franceses y Rey de Italia quedarán ocupadas de la manera siguiente :

El 14 de Noviembre la ciudad de Fiume y el litoral Húngaro serán entregados á las tropas Francesas.

Se seguirá inmediatamente la toma de posesion de todo el litoral hasta la Dalmacia, y toda la parte de la Croacia cedidas al Emperador de los Franceses y Rey de Italia, hasta el Thalweg del Sava, de manera que las tropas Austriacas no dexen ninguna plaza, ningun puesto, ni puerto, sino á proporcion que las tropas Francesas las relevaren, las que para irse á estos diferentes puntos harán las jornadas ordinarias de las tropas.

De tal manera que á consecuencia del principio establecido en el artículo XI arriba dicho las tropas Austriacas que hubieren sido relevadas tanto en Fiume, como en los puestos del litoral Húngaro, no pudiendo llegar continuando su marcha por jornadas á Carlstadt, sino hasta el 27 de Noviembre, las tropas Francesas no ocuparán esta plaza hasta el 28 de Noviembre.

XV. Après l'occupation de tout le pays jusqu'à la Save par les troupes Françaises, le passage sera laissé libre sur les différentes routes et dans les lieux même occupés par les troupes Françaises; le logement et tous les secours nécessaires seront fournis aux troupes Autrichiennes se retirant par journée d'étape pour se porter au-delà de la Save.

Le libre passage des îles dépendantes du littoral, remises aux troupes Françaises, pour aller dans les ports dudit littoral, et desdits ports au-delà de la Save, sera aussi donné par toutes les routes et par les lieux occupés par les troupes Françaises, pour le transport de toutes les effets militaires et bagages, et pour toutes propriétés, soit du Gouvernement Autrichien, soit des particuliers, jusqu'au 4 Janvier 1810 dernier terme des évacuations.

XVI. Pendant l'évacuation du littoral, les troupes Françaises prendront possession des îles dépendantes dudit littoral qui sont au pouvoir des troupes Autrichiennes, et dans lesquelles celles-ci tiennent garnison.

Pour l'exécution du présent article, les Commissaires nommés par LL. MM. l'Empereur des Français, Roi d'Italie, et l'Empereur d'Autriche, détermineront, selon les circonstances, le mode et les époques de l'évacuation finale et occupation des différentes îles dépendantes du lit littoral.

XVII. Tous les magasins, effets d'artillerie et de marine, ainsi que toutes les propriétés quelconques appartenant soit à S. M. l'Empereur d'Autriche, soit à des particuliers, et qui n'auraient pu être évacués ni vendus dans le temps de l'évacuation, seront sous la garde et surveillance

XV. Después que las tropas Francesas hubieren ocupado todo el país hasta el Sava, el paso será libre por todos los caminos, y lugares mismos, que dichas tropas Francesas ocuparen. Se subministrarán á las tropas Austriacas que se retiraren por jornadas para ir mas allá del Sava, alojamientos, y demás socorros necesarios.

El paso libre de las islas dependientes del litoral entregadas á las tropas Francesas para ir á los puertos de dicho litoral y puertos referidos mas allá del Sava se franqueará tambien en todos los caminos y lugares ocupados de las tropas Francesas, á fin de que se puedan transportar todos los efectos militares, bagages y propiedades, tanto del Gobierno Austriaco como de particulares hasta el 4 de Enero 1810, último término de las evacuaciones.

XVI. Durante la evacuacion del litoral, las tropas Francesas tomarán posesion de las islas dependientes de dicho litoral que están en poder de las tropas Austriacas, y en que estas tienen guarnicion.

Para el cumplimiento del presente artículo, los Comisionados nombrados por el Emperador de los Franceses y Rey de Italia, y el Emperador de Austria, determinarán segun las circunstancias el modo y épocas de la evacuacion final, y ocupacion de las diferentes islas dependientes del dicho litoral.

XVII. Todos los almacenes y efectos de artillería y de marina, como tambien todas y qualesquiera propiedades pertenecientes tanto á S. M. el Emperador de Austria como á particulares, y que no habrán podido desocuparse ni venderse en tiempo de la evacuacion, estarán baxo la guar-

veillance des Commissaires Autrichiens.

XVIII. Les hôpitaux Français qui n'auraient pu être parti culièrement évacués dans l'intervalle de temps fixé par le traité et par la présente convention pour les évacuations successives, resteront sous la surveillance d'un Commandant et d'un Administrateur Français.

Il sera laissé dans chaque hôpital un sergent et six hommes pour la police intérieure.

XIX. Tous les magasins de vivres, d'artillerie, et tout autre objet qui n'auraient pu être vendus au moment de la remise de la ville de Vienne, resteront sous la garde de Commissaires Français, comme propriétés Françaises.

Il en sera de même pour les magasins de sel, bois, tabac et autres que l'Autriche se réserverait d'acheter.

Fait à Vienne le 26 Octobre 1809.

Signé, le Général de Division, Comte Dumas : le Baron de Strauch, Feld-Maréchal Lieutenant : Mayer de Heldenfeld, Lieutenant Général.

Ratifié par nous Plenipotentiaire de S. M. l'Empereur des Français, et Roi d'Italie, Alexandre, Prince de Neuchâtel et de Wagram, Major-Général;

Et par nous Plenipotentiaire de S. M. l'Empereur d'Autriche, le Comte Wrba, Grand-Chambellan.

Schoenbrunn le 27 Octobre 1809.

Signé, Alexandre. = Le Comte R. de Wrba.

guardia y vigilancia de los Comisionados Austriacos.

XVIII. Los hospitales Franceses que no habrán podido evacuarse dentro el término prefijado por el tratado y presente convenio para las sucesivas evacuaciones, quedarán baxo la vigilancia de un Comandante y de un Administrador Frances.

Quedarán en cada hospital un Sargento y seis hombres para la policía interior.

XIX. Todos los almacenes de víveres, artillería y qualesquiera otros objetos que no hubieren podido venderse al tiempo de la entrega de la ciudad de Viena, quedarán baxo la guardia de los Comisarios Franceses, como propiedades francesas.

Lo mismo se hará en los almacenes de sal, madera, tabaco, y otros que el Austria se reservare comprar.

Fecho en Viena el 26 de Octubre 1809.

Firmado, el General de Division, Conde Dumas : el Baron de Strauch, Feld-Mariscal-Teniente : Mayer de Heldenfeld, Teniente General.

Ratificado por mi Plenipotenciario de S. M. el Emperador de los Franceses y Rey de Italia, Alexandro, Príncipe de Neuchatel y de Wagram, Mayor General;

Y por mi Plenipotenciario de S. M. el Emperador de Austria, el Conde Wrba, Gran Chambellan.

Schoenbrunn el 27 de Octubre 1809.  
Firmado, Alexandro. = El Conde R. de Wrba.

#### NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Quien quiera entender en el subministro diario de la Carne de Bay y Caracero que necesitan los Hospitales militares Franceses en el corriente mes de Diciembre, podrá presentar su proposicion al Sr. Intendente General antes del Lunes próximo, á medio dia.